

# RAIDER

## GARDENTOOLS

- дълбочинна помпа за чиста вода
- submersible pump for clean water
- pompa de apa submersibila
- pumpa za duboke bunare
- пумпа за длабоки бунари
- артезианского насоса
- роторна črpalka za vodo
- υποβρύχια αντλία νερού
- роторна pumpa za čistu vodu



**RAIDER**<sup>®</sup>  
Garden Tools

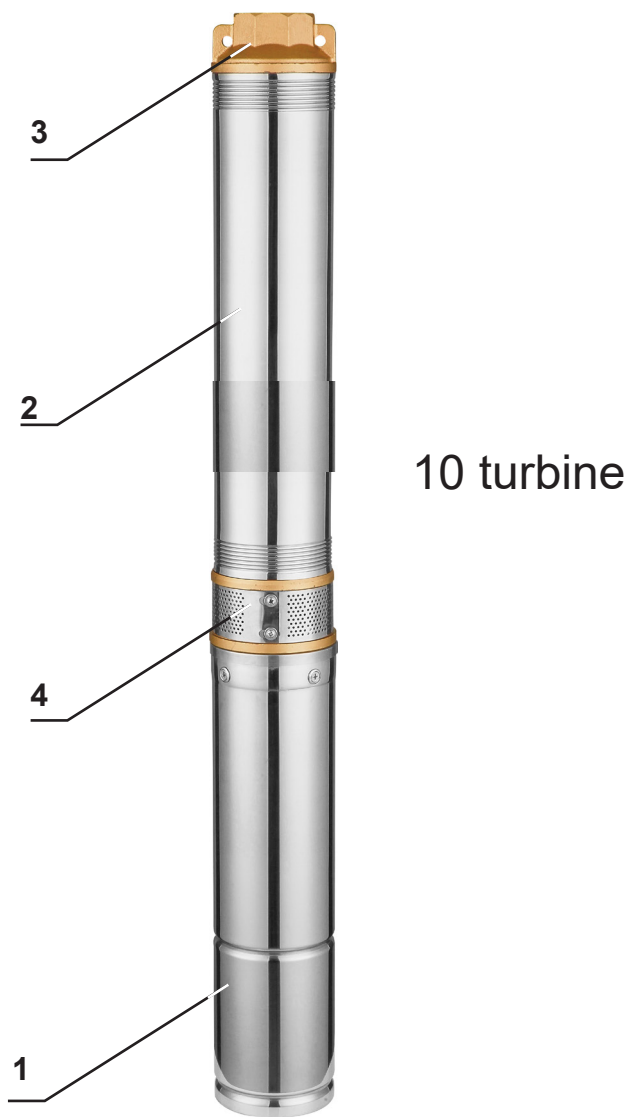
### Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
6	EN	original instructions' manual
9	RO	instructiuni originale
12	RS	originalna uputstva za upotrebu
15	MK	оригинално упатство за употреба
18	RU	инструкция по применению
21	SL	originalna navodila za uporabo
24	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
27	HR	originalne upute za rad

## RD-WP71

**USER'S MANUAL**





**Descrierea aparatului:**

1. Motor.
2. Pompă.
3. Racord de presiune 1 cu ventil de refluxare integrat.
4. Sită pentru mizerie.

**RO****Date tehnice**

<b>Parametrii</b>	<b>Unitate</b>	<b>Valoare</b>
Model	-	RD-WP71
Alimentare electrica	V~AC	230
Frecventa	Hz	50
Puterea absorbită	W	750
Debit pompare max.	L/min	90
Înăltime de pompare max.	m	74
Adâncime de scufundare max.	m	15
Temperatura apei max.	°C	40
Racord furtun	" inch	1.1/4

**Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Atenție!**

În apele stătătoare, lacurile de grădină și înot precum și în jurul acestora, folosirea aparatului este permisă numai cu un întrerupător de protecție cu un curent nominal de declanșare de până la 30 de mA (conform VDE – Asociația germană a electricienilor, electrotehnicienilor și informaticienilor - 0100 partea 702 și 738). Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acestea s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acestora este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate! Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

**Atenție!**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului se vor controla de către un specialist:

- pământarea

- legarea la nul

- comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzi corespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.

Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală. În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație. Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă). Aparatul se va feri de îngheț. Aparatul se va proteja de mersul în gol. Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri corespunzătoare.

**AVERTIZARE!**

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

**2. Utilizarea conform scopului.**

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este destinat pompării apei la o temperatură maximă de 40°C. Această aparat nu se va folosi pentru alte fluide, în nici un caz pentru combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice! Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**3. Înainte de punerea în funcțiune****3.1 Instalarea**

Instalarea aparatului se face:

Staționar cu conductă fixă sau

Staționar cu furtun flexibil

Furtunul sau conducta de presiune se vor lega prin intermediul unui racord corespunzător la racordul de presiune (3). Cablul de fixare se va prinde la buclele de agățare.

**3.2 Racordul la rețea**

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este echipat deja cu un ștecher cu protecție de contact. Aparatul este prevăzut pentru un racord la o priză cu protecție de contact de 230V~ 50Hz. Asigurați-vă că priza are o siguranță corespunzătoare (min. 6 A) și că funcționează ireproșabil. Introduceți ștecherul în priză și aparatul este gata de funcționare.

#### Atenție!

Această lucrare se va efectua numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți, pentru a se evita pericolele.

#### 4. Utilizarea

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni de instalare și operare, puteți pune în funcțiune aparatul respectând următoarele puncte:

##### Indicație!

Cutia de conectare se va fixa numai în afara puțului!

1. Pompa se introduce în puț sau fântână de cablul de fixare.
2. Fiți atenți ca pompa să se găsească complet în apă.
3. Se racordează ștecherul de rețea al cutiei de conectare la priză.
4. Pentru punerea pompei în funcțiune se acționează întrerupătorul pornire/oprire .

##### Indicație!

În cazul suprasarcinilor se declanșează întrerupătorul de suprasolicitare . După un anumit interval de răcire se va acționa din nou întrerupătorul pentru repornirea pompe.

#### 5. Schimbarea cablului de racord la rețea

Cablul de racord la rețea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului aparatul se va îndepărta ca deșeu.

#### 6. Curățirea, întreținerea.

##### Atenție!

Înainte oricărei lucrări de întreținere se va scoate ștecherul din priză. În cazul utilizării mobile, aparatul trebuie curățat cu apă curată după fiecare utilizare. Pentru aceasta se desfac purburile de fixare ale sitei de reținere a impurităților (4) și se curăță sita de mizerie precum și intervalul de aspirație. Sita de mizerie se fixează la loc.

##### 6.1 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.



#### 7. Protecția mediului.

Mașina, accesoriile și ambalajele trebuie să fie sortate pentru reciclare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE pentru deșeurile electrice și electronice și punerea sa în aplicare în legislația națională, sculele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie să fie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic corect.

##### Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare. Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!



## DECLARATION OF CONFORMITY

### Submersible Pump for Clean Water RD-WP71

**Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własna odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruoame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovorno'stu da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну вщповщальнють заявляємо, що дане обладнання вщповщяє наступним стандартам I нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014**

**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,**

**EN 62233:2008+AC:2008**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**2006/42/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU**

**Place&Date of Issue:**

**Sofia, Bulgaria**

**14 october 2023**



**Brand Manager:**

**Krasimir Petkov**